WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:** **Typ HD 40/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634490** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **18.04.23**

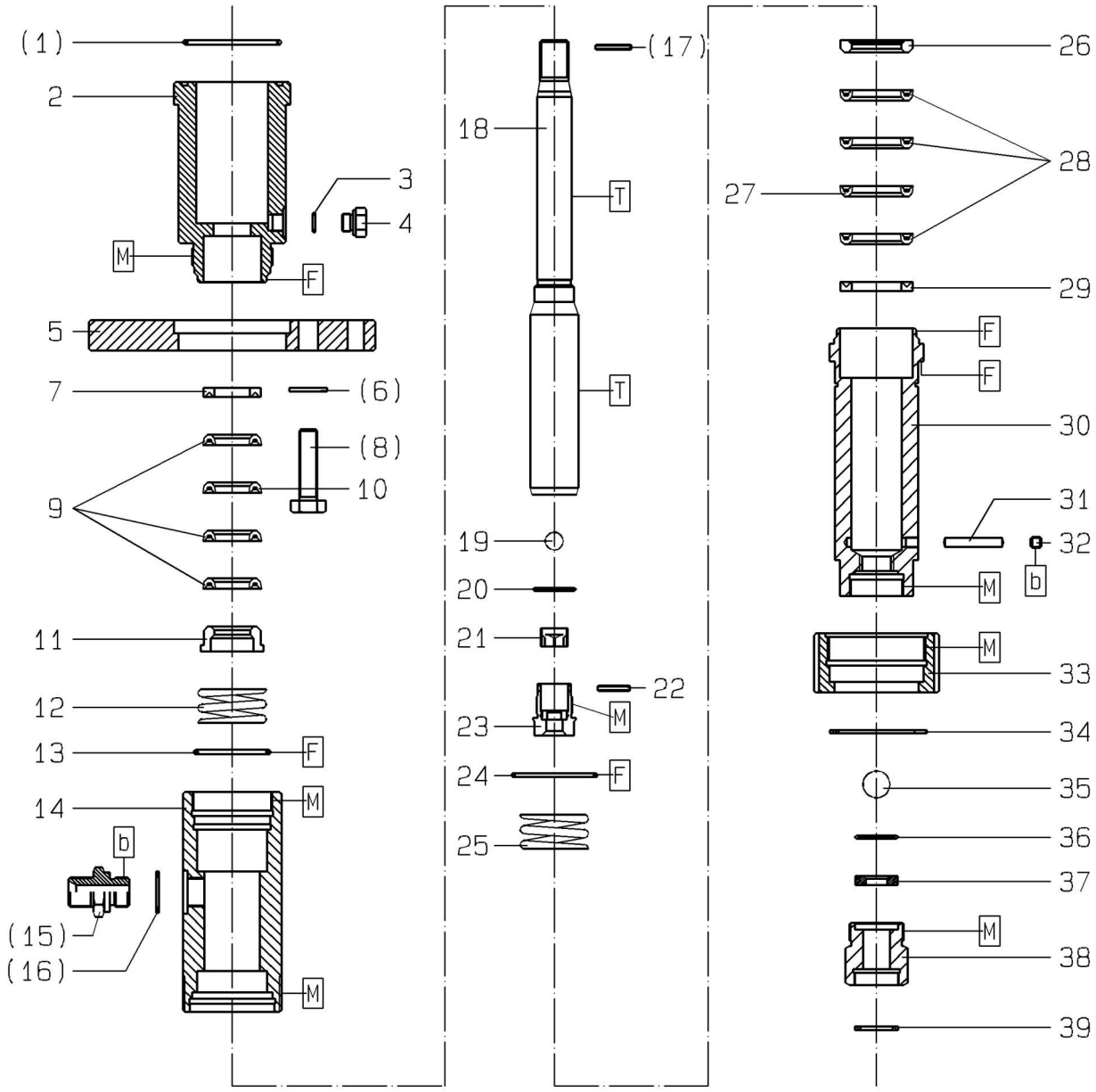



Bild:0634490E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthéses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:** **Typ HD 40/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634490** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **18.04.23**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | $V^1$ / $D^2$ / $R^3$ | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (1.) | 0311928 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 2. | 0634465 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête à haute pression |
| 3. | 0310239 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 4. | 0634481 | 1 | | Verschlussschraube | screw plug | vis de fermeture |
| 5. | 0634467 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| (6.) | 0460613 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 7. | 0634468 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| (8.) | 0461369 | 3 | | Schraube | screw | vis |
| | 0634492 | 1 | | Manschettensatz, Pos.9+10 | packing ring set ,pos.9+10 | jeu de joint ,pos.9+10 |
| 9. | 0633779 | 3 | V,R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 10. | 0633789 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 11. | 0634466 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 12. | 0634463 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 13. | 0218197 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 14. | 0634462 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| (15.) | 0634682 | 1 | | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| (16.) | 0611778 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| (17.) | 0460745 | 1 | R | Spannhülse | taper sleeve | goupille |
| | 0650189 | 1 | | Doppelkolben kpl.<br>bestehend aus Pos.18-23 | dual piston cpl.<br>consisting of pos.18-23 | double piston cpl.<br>consistant en pos.18-23 |
| 18. | 0634464 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | piston double |
| 19. | 0490288 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 20. | 0603600 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| 21. | 0606308 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 22. | 0460052 | 1 | R | Spannhülse | taper sleeve | goupille |
| 23. | 0214817 | 1 | | Ventilgehäuse kpl. | valve housing assembly | corps de vanne cpl. |
| 24. | 0634470 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 25. | 0634463 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 26. | 0633807 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| | 0634491 | 1 | | Manschettensatz,Pos.27+28 | packing ring set,pos.27+28 | jeu de joints,pos.27+28 |
| 27. | 0633788 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 28. | 0633778 | 3 | V,R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 29. | 0634469 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 30. | 0634461 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 31. | 0487414 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 32. | 0471798 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 33. | 0634460 | 1 | | Anzugmutter | retaining cap | écrou de serrage |
| 34. | 0634480 | 1 | | S-Ring | s-ring | anneau S |
| 35. | 0410217 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 36. | 0603600 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| 37. | 0415375 | 1 | | Ventilplatte | valve seat | siège |

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

## Materialpumpe • Material Pump • Section fluide: Typ HD 40/75 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634490** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **18.04.23**

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | $V^1$ / $D^2$ / $R^3$ | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 38. | 0634477 | 1 | | Ventilschraube | valve screw | vis à soupape |
| 39. | 0218057 | 1 | | Dichtung | gasket | joint |
| | 0634495 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0634496 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

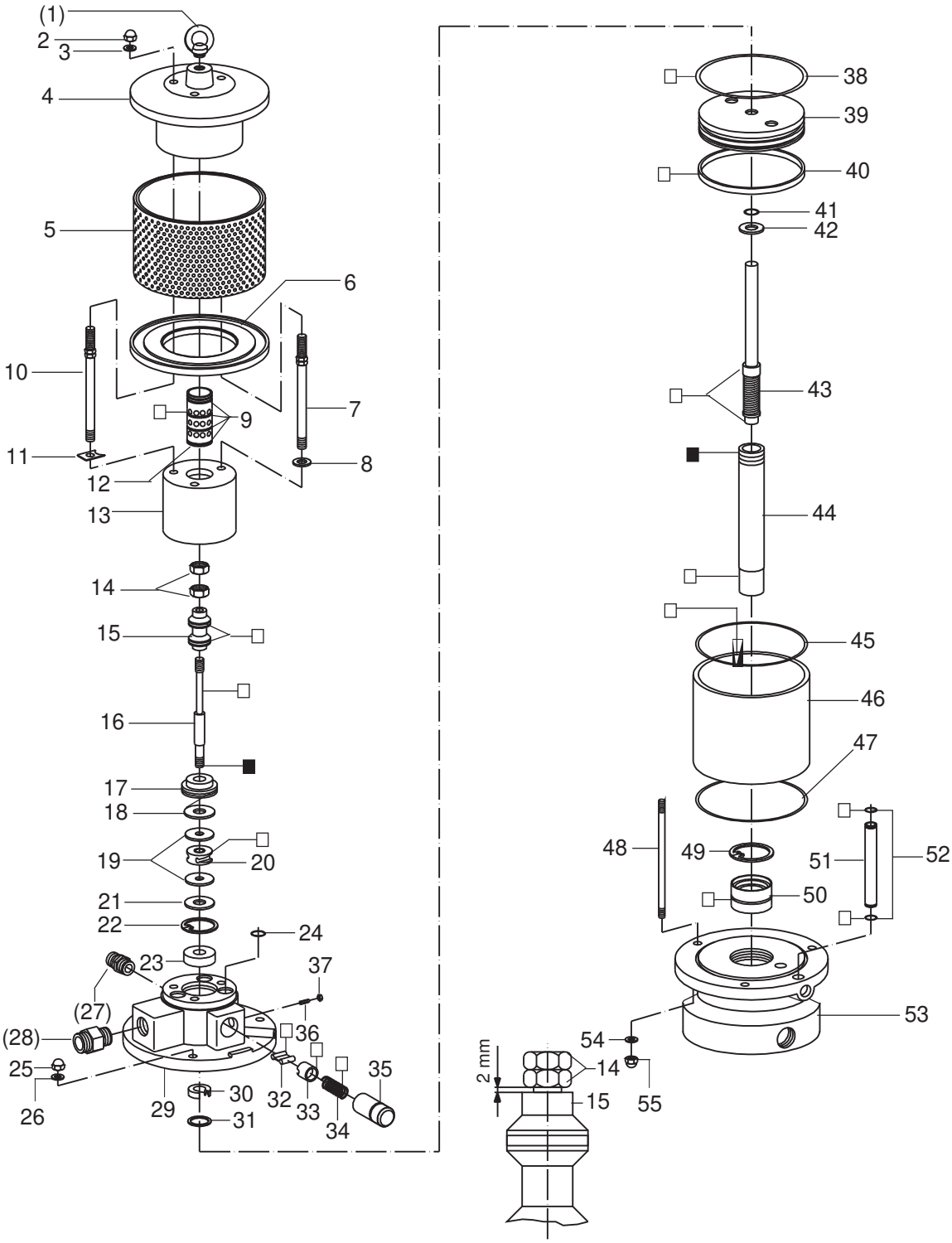
| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**WIWA** • Gewerbestr. 1 – 3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel. +49 (0) 64 41-6 09-0 • Fax +49 (0) 64 41-6 09-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:** **Typ D 105/75**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634482** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **10.01**




[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015
□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free) Matiére graisse (sans acide) Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre paranthéses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

© Copyright 2002 WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

**WIWA** • Gewerbestr. 1 – 3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel. +49 (0) 64 41-6 09-0 • Fax +49 (0) 64 41-6 09-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

## Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique: Typ D 105/75

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634482** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **10.01**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1]/D[2]/R[3] | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (01) | 0495441 | 1 | | Ringschraube | ring screw | vis-à-oeillet |
| 02 | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou à capuchon |
| 03 | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 04 | 0474878 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 05 | 0498408 | 1 | | Schalldämpfer komplett | air muffler assembly | silencieux complet |
| 06 | 0474932 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 07 | 0497827 | 2 | | Stehbolzen komplett | threaded bolt assembly | boulon complet |
| 08 | 0460214 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 09 | 0310182 | 4 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 10 | 0497827 | 1 | | Stehbolzen komplett | threaded bolt assembly | boulon complet |
| 11 | 0474894 | 1 | | Sicherungsblech | safety plate | tôle de sécùreté |
| 12 | 0474908 | 1 | | Steuerzylinder | control cylinder | cylindre de contrôle |
| 13 | 0496693 | 1 | | Steuergehäuse komplett | control housing assembly | corps de contrôle complet |
| 14 | 0460192 | 2 | R | Mutter | nut | écrou |
| 15 | 0475319 | 1 | V, R | Steuerkolben komplett | control piston assembly | piston de contrôle complet |
| 16 | 0474983 | 1 | | Steuerachse | control axle | axe de contrôle |
| 17 | 0475076 | 1 | | Zentrierstück | alignment, insert | bague de centrage |
| 18 | 0475041 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle |
| 19 | 0494054 | 2 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 20 | 0480258 | 1 | V, R | Mitnehmer komplett | carrier assembly | toc d'entrainement complet |
| 21 | 0475041 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle |
| 22 | 0493961 | 1 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 23 | 0493953 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 24 | 0493414 | 3 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 25 | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou à capuchon |
| 26 | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (27) | *** | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | vanne de sécurité |
| (28) | 0498505 | 1 | | Reduziernippel für Druckluftregler | reducing nipple f. air regulator | raccord de reduction p. regulator d'air |
| 29 | 0496715 | 1 | | Oberteil komplett | cylinder head assembly | partie supérieur complet |
| 30 | 0475114 | 1 | V, D, R | Nutring | u-seal | joint en >u< |
| 31 | 0461334 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 32 | 0470325 | 2 | V | Schnepper | toggle | bascule |
| 33 | 0473081 | 2 | V | Schnepperlager | toggle bearing | roulement |
| 34 | 0411876 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 35 | 0475122 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | coussinet |
| 36 | 0460362 | 2 | | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 37 | 0460184 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 38 | 0311359 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 39 | 0475343 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau piston |
| 40 | 0475351 | 1 | V, D, R | Führungsring | guide ring | bague de guidage |
| 41 | 0477281 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 42 | 0475165 | 1 | V, R | Scheibe | spacer | rondelle |
| 43 | 0475416 | 1 | V, R | Umsteuerachse komplett | guide axle assembly | axe de contrôle complet |
| 44 | 0634484 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 45 | 0311375 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 46 | 0475548 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 47 | 0311375 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 48 | 0475289 | 3 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 49 | 0473367 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 50 | 0482471 | 1 | V, D, R | Buchse komplett | bush assembly | boite complet |
| 51 | 0475467 | 1 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube d'air |
| 52 | 0631431 | 2 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 53 | 0634489 | 1 | | Unterteil komplett | bottom assembly | partie inférieur complet |
| 54 | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 55 | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou à capuchon |
| | 0494615 | 1 | D | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0634524 | 1 | R | Reparatursatz | repair kit | jeu de reparation |

*** Best. Nr. für Sicherheitsventil siehe Materialkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sûreté voir carte machine

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015
□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free) Matiére graisse (sans acide) Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre paranthéses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

© Copyright 2002 WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG